

# AGUSTÍN BARRIOS MANGORÉ 'NİN ESERLERİNDEKİ FOLKLORİK, TAKLİTSEL VE DİNSEL ETKİLER

Dr. Öğr. Üyesi Güray ALYÖRÜK\*

## ÖZET

*Paraguaylı klasik gitarist ve besteci Agustin Barrios Mangore Güney Amerika müziğindeki renkli dokuyu klasik gitarda ustalıklı kullanmıştır. Bu nedenle günümüz gitar yorumcuları açısından önemli bir yere sahiptir. Barok, klasik, romantik ve yöresel stillerde eserler yazmıştır. Eserlerinde tarihi ve dini olayları kullanmış, doğadaki devinimleri taklit etmiştir. Bu özelliği sayesinde dönemin klasik gitarist ve bestecilerinden ayrı bir yere sahiptir. Barrios'un, aynı zamanda gitar üzerindeki olağanüstü bir doğaçlama yeteneği vardır. Eserlerinde yarattığı kendine has armonik doku bu doğal yeteneğinden beslenmiştir. Eserleri teknik ve müzikal açıdan zor olsa da halen günümüzde klasik gitaristler tarafından sevilerek icra edilmektedir.*

**Anahtar Kelimeler:** Agustin Barrios Mangore, Klasik Gitar, Besteci, Güney Amerika, Paraguay

---

\*Aksaray Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Güzel Sanatlar Eğitimi Bölümü, Aksaray / TÜRKİYE  
guray\_alyoruk@hotmail.com

# AGUSTÍN BARRIOS MANGORÉ: THE FOLKLORIC, IMITATIVE & THE RELIGIOUS INFLUENCE BEHIND HIS COMPOSITIONS

Assist. Prof. Güray ALYÖRÜK\*

## **ABSTRACT**

*Agustin Borrios, Paraguayan classical guitarist and composer, successfully used the colorful nature of South American music in classical guitar; hence, an important guitarist among today's guitar players. He wrote pieces in baroque, classical, romantic and folk styles. He used historical and religious events in his works, imitating the movements in nature, which distinguishes him from classical guitarists and composers of the period. Barrios also had an extraordinary improvisation ability, which resulted in the harmonic nature of his works. His works are still performed by classical guitarists although they are technically and musically difficult.*

**Key Words:** *Agustin Barrios Mangore, Classical Guitar, Composer, South America, Paraguay*

---

\*Aksaray University, Faculty of Education, Fine Arts Education, Aksaray / TURKEY  
guray\_alyoruk@hotmail.com

## 1. GİRİŞ

Agustín Barrios Mangoré (5 Mayıs 1885 - 7 Ağustos 1944), şüphesiz ki 20. yüzyılın en büyük gitar bestecilerinden birisidir. Barrios, Paraguay'ın güney kesimindeki küçük bir kasaba olan San Bautista de las Misiones'da yedi kardeşin beşincisi olarak dünyaya gelmiştir. Öğretmen olan anne ve babası, kültür ve sanata büyük önem veren kişilerdi. Bu yüzden Barrios'un gitar hayatı, annesinin gitar çalmasına özenmesiyle çok erken bir yaşta başlamıştır (Stover, Agustín Barrios Mangoré, The Guitar Works of Agustín Barrios Mangoré, Vol. I, 1976).

Barrios, küçük yaşlarda müzik ve edebiyata ilgi duymaya başladı. Bu olay ailesinin ilgisini çekti. Bunun sonucunda Barrios iki dili İspanyolca ve Guarani konuşur ayrıca İngilizce, Fransızca ve Almanca metinleri okurdu. Barrios ilk gençlik yıllarında müzik aletlerine özellikle gitara ilgi duymaya başladı (Godoy, 1994, 40-48).

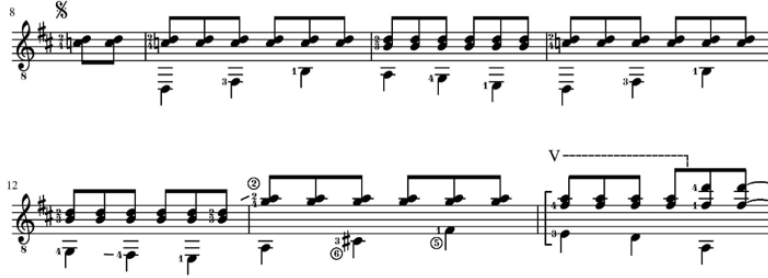
Barrios, ülkesinin yerel müziğinden, Polka Paraguaya, Vals, Zamba gibi şarkılar çalarak müziğe giriş yapmıştı. Henüz on üç yaşındayken gitar için eserler yazmaya başlamış ve eski hocası olan Alias tarafından bestelenen "La Chinita" ve "La Perezosa" gibi eserleri seslendirmişti. Yeni hocası olan Gustavo Sosa Escalada, Barrios'un klasik repertuarla tanışmasını sağlamış ve bu sayede Barrios; Tarrega, Vinas, Sor ve Aguado gibi bestecilerin eserlerini icra etmeye başlamıştır. Sosa Escalado Barrios'un müzikal yeteneğine hayran kalmış ve ailesini, onun daha iyi bir eğitim alması için Ascuncion şehrine göndermelerine ikna etmişti (Stover, 1994, 1-6). Henüz 15 yaşındayken Paraguay'ın büyük şehirlerinden biri olan Ascuncion'a yerleşti ve 1901 yılında Universidad Nacional de Ascunción'a tam burslu olarak kabul edildi. Böylece Paraguay'ın en genç üniversite öğrencisi olarak tarihe geçti. Müzik bölümündeki çalışmaları dışında Barrios, üniversitenin matematik, gazetecilik ve edebiyat bölümlerinde de faaliyet gösterdi.

Teknik ve yorum açısından kendini yeterince geliştirmiş olan Barrios, 1905 yılıyla birlikte ilk ciddi eserlerini yazmaya başlamıştır. Üniversiteden ayrıldıktan sonra hayatını müzik ve şiir yazmaya adanmış. 300'den fazla şarkı besteleyip bunları gitar eşliğinde seslendiriyordu. Barrios, Güney Amerika'daki seyahatleri sırasında birkaç arkadaş edindi. Yakın çevresine yazdığı şiirleri ve bestelediği şarkıları onlara vermeye başladı. Böylece şiir ve şarkılarının farklı versiyonları Güney Amerika ve Kuzey Amerika bölgelerinde yayılmaya başladı (Gonzalez, in Artist Spotlight, 2015).

Barrios'un müziğinde göze çarpan temel öğeleri; folklorik, taklitsel ve dinsel öğeler olmak üzere üçe ayırabiliriz. Barrios kendi ülkesi ve Güney Amerika'daki diğer komşu ülkelerin folklorik müziklerine, kendi eserlerinde kullanmak üzere büyük değer vermiştir. Barok ve Romantik dönemlerdeki besteleme ve teknik öğeleri incelemesi ve müziğinde sıkça kullanmasından dolayı, Barrios taklitsel yönünü de geliştirdi. *La Cathedral* isimli eserinde, Johann Sebastian Bach'ın besteleme stiline taklit edildiği açıkça görülebilir. Ayrıca, *La Cathedral*'i, Barrios'un müziğindeki dinsel öğenin bir örneği olarak da ele alabiliriz. "*Una limosna por el amor do Dios*" (Allah rızası için bir sadaka) isimli eseri de dinsel olguya bir örnek olabilir. Barrios'un müziğini bu kategorilere ayırmak, onun müziğini daha iyi kavramamız konusunda bize yardımcı olmaktadır.

## 2. FOLKLORİK ÖĞE

Kendi ülkesinde bir iftihar kaynağı olarak görülen ve eserleri folklorik şarkılarla birlikte modellenmiş olan Barrios; Rio de Janeiro'da kullanılan Choros formundan, Arjantin Tango'suna, Şili'deki Cuecos'lardan ülkesi Paraguay'da sık kullanılan Paraguayas formuna kadar birçok folklorik temayı işlemiştir. Folklorik eserleri arasında; *Danza Paraguaya No:1 (1924)*, *Danza Paraguaya No.2: Jha, Che Valle! (1923)*, ve *Danza Paraguaya No.3: London Carapé* gibi yöresel danslardan sentezler taşıyan eserlerini gösterebiliriz. Bu üç dans, Paraguay ritim ve temaları üzerine kurulmuştur. Danza Paraguaya No.1 ve No.2'nin dokusu, Paraguay halk şarkılarından alıntıdır. Halk şarkılarında geleneksel gallop ritmiyle<sup>1</sup> sıkça karşılaşırız. Barrios da, 1 ve 2 nolu Jha Che Valle! (Paraguay'da İspanyolca'dan daha sık kullanılan Guarani dilinde "Ah Memleketim" anlamına gelir. Danslarında bu ritmi sıkça kullanır. London Carapé (Küçük Londra) de 19. yüzyıl Asucio'suna ithaf olarak yazılmıştır. Bu eserlerde Barrios'u, folklorik temalara önem veren çok yönlü bir besteci karakterinde görebiliriz (Russell, "Music of Barrios David Russell, Guitar," CD, Telarc International Corporation, 1995). Görsel 1'de geleneksel Paraguay ritmini açık bir şekilde görebiliriz.



Görsel 1. Danza Paraguaya No.2: Jha, Che Valle! Galopa (geleneksel Paraguay ritmi)

Barrios'un, yöresel ritmik öğeleri nasıl sentezlediğinin bir başka örneğini de, Görsel 2'de yer alan tipik bir İspanyol kökenli Latin Amerikan müziği olan "Caazapà isimli eserinde açıkça görmemiz mümkündür. Eser 3/4'lük ve 6/8'lik arasında gidip gelir ve ritimsel değişimler de göze çarpar.

Violão  
Revisão e digitação de  
Edson Lopes  
2012

**Caazapà**  
(Aire Popular Paraguayo)

Nível: AVANÇADO  
Agustin Barrios  
(1885-1944)

Lento y con alma  
6<sup>a</sup> = Ré  
5<sup>a</sup> = Sol

Görsel 2. 6/8'lik ve 3/4'lük ritimler arasında değişen popüler bir Paraguay Şarkısı

<sup>1</sup>Fr. Mısra ve cümlelerdeki ses uygunluğundan gelen iç ahengi. Duygunun ses haline gelişi.

### 3. TAKLİTSEL BECERİSİ

Barrios, yenilikçi ve kişisel müzikal yaratısının dışında, eski dönemlerin müziklerinden de alıntılar yapma konusunda bir ustaydı. Müziğinde barok, klasik ve romantik dönemlerin armonik ve formsal öğelerini, popüler form ve ritimlerle sentezlemiştir (Stover, Agustín Barrios Mangoré, *The Guitar Works of Agustín Barrios Mangoré*, Vol. II, 1977). *Un Sueno en la Floresta* isimli eserinde, romantik ve izlenimci karakterleri açıkça görebiliriz. Romantik bir tremolo<sup>2</sup> parçası olan bu eser 1918'de yazılmıştır ve klasik gitar repertuarında, sol el parmaklarının klavyede geniş bir biçimde kullanılması ve orta partideki karmaşık yapısıyla gitar literatürünün vazgeçilmezlerinden biri olmuştur. Barrios, bu eserindeki ince 'Do' notasını, kendine özel yaptırdığı 20 perdelik gitarla çalabiliyordu (Stover, Agustín Barrios Mangoré, *The Guitar Works of Agustín Barrios Mangoré*, Vol. II, 1977). O dönemde klasik gitar 19 perdeliydi. Artık günümüz gitar yapımcıları 20. perdeyi de klavyeye ekliyorlar.

1919'da henüz Brezilya'dayken yazdığı *Romanza en Imitacio al Violoncello*, *Estudio de Concierto*, *Mazurka Apasionata* ve *Allegro Sinfonico* isimli eserlerinde, Bach, Beethoven, Chopin ve Schumann'ın güçlü etkileri açıkça görülmektedir. Barrios bu bestecilerin eserlerini dikkatlice analiz etmiş ve bazılarını gitara uyarlamıştır.

Barrios'un, "Bach'ın müziği bizleri nasılda ebediyete yüceltiyor. söyleminden de Bach'a karşı olan tutkusunu anlayabiliriz (Stover, 1992, 210). Bach'ın eserlerini gitara uyarlamaya başlamasıyla birlikte bu eserlerin armonik fonksiyonları hakkında kendisini geliştirmiş ve böylece Bach sitilinde eserler vermekte ustalaşmıştır. Op.5 no.1 prelüdünü Bach'a ithaf edilmiştir ve barok prelüd formunda yazılmıştır. Görsel 3'de pedal sesin genel gidişatını görebiliriz.



Görsel 3. Prelüd 72-83. ölçüler

<sup>2</sup>(It.). Tek notanın birbiri ardı sıra hızlı bir şekilde seslendirilmesi.

Bach'ın müziğinin orijinal olarak çello, tuşlu çalgılar ve lavta gibi çalgılar için yazılmış olması, bu eserlerin günümüz gitarına uyarlanması esnasında birçok problemi de beraberinde getirmektedir. Barrios'un Bach stilindeki eserleri icra ederken ki en büyük avantaj ise bir gitarist bestecinin elinden çıkmış olması ve bu şekilde gitara tam uyum sağlamasıdır.

Gençlik yıllarında Dionisio Aguado ve Fernando Sor'un metotlarını da dikkatle inceleyen Barrios, 1917'de Francisco Tarrega'nın müziğiyle tanışmasından sonra sağlam eserler vermeye başlamıştır. Sonraki bir kaç sene içerisinde Barrios, *Variations on a Theme of Tarrega* isimli eserini yazmıştır. Tarrega'nın *Lagrima* eserine ithafen yazılan ve Barrios'un gitar kompozisyonu ve tekniğindeki ustalığını gösteren altı varyasyondan oluşan bu eserde, arpej, dizi ve bağ çalımı, armonik ve tremolo çalımları gibi teknik unsurların hepsini bulmak mümkündür. Bu eseri Barrios'un en olgun eserlerinden birisi olarak görebiliriz.

Gitar repertuarının önemli eserlerinden biri olan Heitor Villa-lobos Prelüd No:1'deki bas çizgisinin çelloyu betimlediği gitaristler tarafından bilinmektedir. Barrios da, Villa-lobos gibi bu tür betimlemeleri sık sık kullanmakla kalmayıp, olabildiğince geliştirmiş ve karmaşık bir hale getirmiştir. Görsel 4'de *Confesion ve Romanza en Imitacion al Violoncello* isimli eserlerinde bu betimlemeleri rahatlıkla görebiliriz.

## Romanza en Imitación al Violoncello

(»Página d'Album«, »Fuegos Fátuos«)

Eingerichtet von Stefan Apke

Agustín Pío Barrios (»Mangoré«) (1885 – 1944)

The image shows the first six measures of the piece 'Romanza en Imitación al Violoncello' by Agustín Pío Barrios. The music is written for guitar in G major and 4/4 time, marked 'Larghetto'. The score is arranged by Stefan Apke. The first measure starts with a bass line on the G string (5th fret) and D string (8th fret), marked 'p' (piano). The second measure features a glissando (gliss.) on the G string. The third measure has a fingering of 7 on the G string and 0 on the D string. The fourth measure has a fingering of 0 on the D string. The fifth measure has a fingering of 1 on the G string and 2 on the D string. The sixth measure has a fingering of 2 on the G string and 3 on the D string. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

Görsel 4. Romanza en Imitación al Violoncello 1-6. ölçüler (bas partisindeki ezgi)

### 4. DİNSEL VE KÜLTÜREL ÖĞELER

Barrios'un eserlerinde, folklorik ve sentezlenmiş öğeler dışında, vazgeçilmez bir yön de dinsel etkilerdir. Doğduğunda Agustín Pío Barrios olarak isimlendirilen Barrios, 1930'dan ölümüne kadar Agustín Barrios Mangore (Chief Nitsuga) olarak bilindi. 1930 yılında Barrios, kendisini "Guarani soyunun habercisi ve Paraguay'ın ormanlarındaki gitarın Paganini'si" olarak nitelendirmiş ve Cacique Nitsuga Mangore isminde bir kişiliğe bürünmüştür (Stover, 1995, 1).

Barrios bu karaktere bürünerek daha fazla ün salmış ve bu şekilde atalarına takdirini belirtmiş olacaktı. Chief Nitsuga olarak verdiği konserlerde Barrios, sahneye Guarani geleneksel elbiseleriyle çıkıyordu. Barrios, bu performanslarında, daha tiyatral bir karakter yaratmak amacıyla, Chief Nitsuga Mangore kişiliği altında kendisini sahneliyordu. Nitsuga, Agustin'in tersten okunuşundan ve Mangore ismi de tarihi bir figür olan Timbues kabilesinin lideri Chief Mangore'un isminden geliyordu. Barrios ilk olarak, 1930 yılında Brezilya'nın, Bahia şehrindeki konserinde kendini bu şekilde tanıtmıştır (Stover, 1992, 210). Görsel 5'te Barrios'un geleneksel Guarani elbiseyle bir fotoğrafı yer almaktadır.



*Görsel 5. Barrios Guarani geleneksel elbisesiyle*

Bu yeni karakter yaratımı her ne kadar Barrios'un besteleme stilini etkilememiş olsa da, Guarani mitolojisinde Chief Nitsuga'nın nasıl gitar çalmaya geldiğini ve bu yeni karaktere nasıl büründüğünü anlatan *Profesion de Fe* (Profession of Faith) isimli eserini bu dönemde yazmıştır.



## Profession of Faith

Tupa, the supreme spirit and protector of my people,  
Found me one day in the middle of a greening forest,  
Enraptured in the contemplation of Nature,  
And he told me: "Take this mysterious box and reveal its secrets."  
And enclosing within it all the songs of the birds of the jungle  
And the mournful signs of the plants,  
He abandoned it in my hands.  
I took it and obeying Tupa's command I held it close to my heart.  
Embracing it I passed many moons on the edge of a spring fountain  
And one night, Yacy (the moon, our mother),  
Reflected in the crystal liquid,  
Feeling the sadness of my Indian soul,  
Gave me six silver moonbeams  
With which to discover its secrets.  
And the miracle took Place:  
From the bottom of the mysterious box,  
There come forth a marvelous symphony  
Of all the virgin voices of America." (Stover, 1995, s. 26)

Barrios spiritüel (ruhani) bir din anlayışına sahipti. Onun görüşüne göre Tanrı ve doğa iç içe birbirinden ayrılmaz bir ikiliydi ve insan da, doğanın bir parçası olarak aynı anda Tanrı'nın da bir parçasıydı. Jornal do Recife isimli bir Brezilya gazetesinin Barrios ile 5 Ocak 1931'de yaptığı söyleşide kendi ağzından dine bakış açısını net bir şekilde görebiliriz (Stover, 1992, 210):

*"Katı bir din eğitimi almama rağmen, ilkel panteizmim beni, en insancıl ve mantıklı filozofik içeriğe sahip olan Teozofi'ye<sup>3</sup> yönlendirdi. Doğanın sabit ve değişmez kurallarına inanıyorum."*

Barrios'un taklitsel ve dinsel ilhamlarından en çok nasibini almış eseri La Cathedral'dir. Andante Religioso, Allegro Solemno, bölümlerinden 19 sene sonra yazılan Prelüd bölümünün de eklenmesiyle üç bölümden oluşan bu eser, Barrios'un en çok çalınan eserlerinden birisidir. Eserin hikâyesi, Barrios'un Montevideo'daki San Jose kilisesinin içine girmesi ve oradaki hisleri üstüne kurulmuştur. Görsel 6'da görüldüğü üzere Andante Religioso bölümünün yayvan ve yatay akorları kilisede Bach icra eden bir orgucuyu anlatır.

<sup>3</sup>Canlıların bedenlerinden yayıldığı varsayılan ışınlıma oluşan ve gitgide yayılan tesir kuşakları tarzında kendini gösteren elektromanyetik alana verilen isim.





Görsel 6. Andante Religioso 5-11. ölçüler (yatay akorlar)

Görsel 7'de Allegro Solemne bölümündeki, 16'lık notalardan oluşan arpej ise, o büyük, ruhsal katedral atmosferinden çıktıktan sonra, bir itiş kakıştan başka bir şey olmayan gerçek dünyayı canlandırır (Stover, 1992, 210). Eserin teknik yapısı Bach'ın yazı stilinden etkilenmiştir ve Barrios'un müzikal olarak en derin ve teknik bakımdan da virtüözite isteyen eserlerindedir.



Görsel 7. Allegro Solemne bölümü 26-34. ölçüler, 16'lık notalardan oluşan arpej

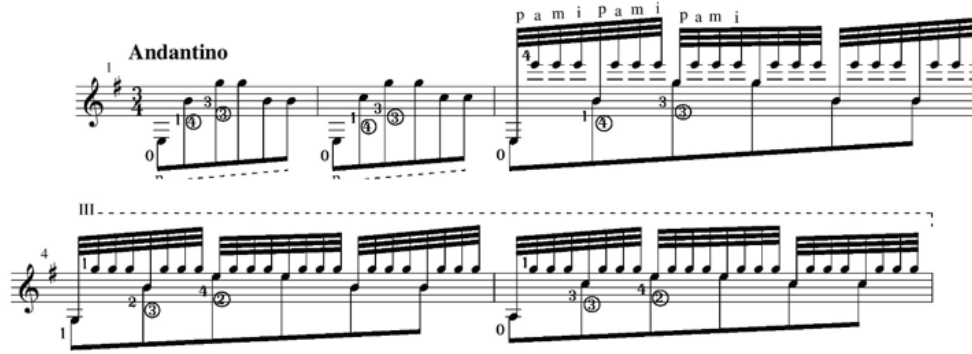
Barrios hayatının son döneminde, bir tremolo parçası olan ve teknik ustalığın bir göstergesi olan *Una Limosna por el Amor de Dios* (An Alm for the Love of God) isimli eserini bestelemiştir. Eser, soprano partideki tremolo ezginin, orta partideki ritmik ostinato<sup>4</sup> figürüyle desteklenmesinden oluşmuştur. Görsel 8'de ostinato motifi net bir şekilde görülmektedir.



Görsel 8. Una Limosna por el Amor de Dios'un bas motifi

<sup>4</sup> Aynı müzikal ses içinde, genellikle aynı perdede sürekli olarak tekrarlanan motif veya ifadedir.

Görsel 9’da gösterilen orta partideki hiç bozulmayan bu motif, söylendiği üzere, “bir dilencinin kapıyı çalmasını” betimlemektedir. Bu da eserin müzikal mimarisini güçlendirmektedir.



Görsel 9. Una Limosna por el Amor de Dios 2-5. ölçüler, soprano ve alt partinin birleşimi

Agustin Barrios Mangoré, gitar üzerindeki virtüözlüğünün yanı sıra yenilikçi de bir besteciydi. Ağustos 1944’teki ölümünden sonraki 20 yıl boyunca müziği unutulmuş ve gözden kaçmıştı. Bu 20 yıllık unutuluşun ardından Barrios’un müziği, David Russell, John Williams, Wulfen Lieske ve diğer önde gelen gitaristlerin kayıtlarıyla birlikte gitar tarihinin eşsizlerinden olmayı başarmış ve gitar literatüründe yerini almıştır.

“... Gitarist ve besteci olarak Barrios herhalde hepsinden üstün bir yerde. Müziği daha iyi formlanmış, daha şiirsel ve daha fazlası... Bence Sor ve Giuliani’den daha öte ve gitar müziği olarak Villa-Lobos’tan daha yüce bir besteci” (Williams, 1993).

Barrios bir romantik, bir idealist ve bir hümanistti. Sezgileri Ona, iyi doğru ve güzel arasında bir bağlantı olduğunu ve bu bağlantının hayattaki aynasının sevgide ve dostlukta bulunduğunu söylüyordu. Onun da bu doğruları kabul ettiği, son eseri olan Una Limosna por el Amor de Dios’ta, özellikle majör kısmında açıkça ve üstüne basıla basıla gösterilmektedir. Eserin bitişinde de, Barrios’un sahip olduğu bütün bu ebedi değerlerin bir onaylanması yatmakta gibidir (Stover, 1992, s. 210).

*“Barrios’un malzemesi sevgi, ürünü de doğruluk, güzellik ve iyiliktir.”*

Barrios, Una Limosna por el Amor de Dios’u bestelerken sonunun yaklaştığını tahmin edebiliyordu. Bu son eserinden sonra son günlerini sessizlik, avuntu ve meditasyon ile geçirerek kendisini ölüme hazırlamıştı. 7 Ağustos 1944’te kalp krizi geçirerek hayata veda etti. Barrios’un cenazesindeki Papazın söyledikleri ise:

*“İlk defa bir azizin ölümüne tanık oluyorum.”*

## SONUÇ

Agustin Barrios Mangore yaşadığı dönemdeki kültürel, sosyal ve dini öğeleri müziğinde etkili bir biçimde kullanmıştır. Bu açıdan bakıldığında Barrios, klasik gitar tarihinde önemli bir yere sahiptir. Ayrıca günümüz klasik gitarist ve bestecileri için de bir kaynaktır. Günümüz bestecileri yazacakları eserlerde Barrios'un bu yönünü değerlendirip beste yapabilirler. Bu sayede hem gitaristler hem de dinleyiciler açısından olumlu geri bildirimler alınabilir.

Gitar yorumcuları tarafından, arşivlerin tozlu rafları arasında kalmış, gün yüzüne çıkmayı bekleyen klasik gitar bestecilerine ait eserlerin araştırılıp, yorumlanıp dinleyiciye sunulması daha doğru bir yaklaşım olacaktır. Ayrıca günümüz yorumcuları yaşadığımız dönemdeki bestecileri de bu tarz eserler yazmaya teşvik etmelidirler. Bunun sonucunda dinleyiciler klasik gitar alanındaki yeni bestecileri tanımış olacaklardır.

## KAYNAKÇA

- Centurion, C. (2007) *El Inalcanzable Agustín Barrios Mangoré* 289 pages,
- Godoy, S. - Szaran, S. (1994) *Mangoré: vida y obra de Agustín Barrios*. Editorial Don Bosco y Editorial Ñanduti, Asunción, Paraguay., pp. 40-48
- Gonzalez, R. (2015) in *Artist Spotlight*. <https://www.guitarsalon.com/blog/?p=14612>
- Riveros, T. *Dos almas musicales: Agustín Pío Barrios y José del Rosario Diarte*, Asunción, Paraguay
- Russell D. (1995). "Music of Barrios David Russell, Guitar," CD, Telarc International Corporation,
- Stover, R. (1976) *Agustín Barrios Mangoré, The Guitar Works of Agustín Barrios Mangoré, Vol. I* (Belwin Mills, NY, Melville)
- Stover, R. (1977) *Agustín Barrios Mangoré, The Guitar Works of Agustín Barrios Mangoré, Vol. II* (Belwin Mills, NY, Melville 41.)
- Stover, R. (1992) *Six Silver Moonbeams, "The Life and Times of Agustín Barrios Mangoré"* (Clovis, CA: Querico Publications, 210.)
- Stover, R. (1994) "Agustín Barrios Mangoré, Part I; Youth in Paraguay," *Guitar Review*, No. 98 1-6
- Stover, R. (1995) "Agustín Barrios Mangoré, His Life and Music Part III: Cacique Nitsuga Mangoré" *Guitar Review*, No. 100 page. 1.
- Stover, R. (1995) "Agustín Barrios Mangoré, His Life and Music Part IV: Discussion and Analysis" *Guitar Review*, No. 101 page.26.

## GÖRSEL KAYNAKÇASI

- Görsel 1. *Danza Paraguaya No.2: Jha, Che Valle! Galopa* (geleneksel Paraguay ritmi)
- Görsel 2. *6/8'lik ve 3/4'luk ritimler arasında değişen popüler bir Paraguay Şarkısı*
- Görsel 3. *Prelüd 72-83. ölçüler*
- Görsel 4. *Romanza en Imitación al Violoncello 1-6. ölçüler* (bas partisindeki ezgi)
- Görsel 5. *Barrios Guarani geleneksel elbisesiyle*
- Görsel 6. *Andante Religioso 5-11. ölçüler* (yatay akorlar)
- Görsel 7. *Allegro Solemne bölümü 26-34. ölçüler, 16'lık notalardan oluşan arpej*
- Görsel 8. *Una Limosna por el Amor de Dios 'un bas motifi*
- Görsel 9. *Una Limosna por el Amor de Dios 2-5. ölçüler, soprano ve alt partinin birleşimi*